

Montageanleitung Verbindungsrahmen ZVR

für die Montage der Verschlussklappen AS 20.. / ..45 und RS 20.. / ..45.

HINWEIS

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und ersten Benutzung bitte sorgfältig durch.
Folgen Sie den Anweisungen.
Übergeben Sie die Anleitungen an den Eigentümer zur Aufbewahrung.

1 Produktübersicht

Siehe Geräteübersicht [► 4].

1	1 St. Verbindungsrahmen
2	4 St. Winkel
3	4 St. Schraube M4 x 25
4	4 St. Sechskantmutter M4
5	8 St. Schraube M4 x 8 (Gewinde formend)
in Kombination mit RS 20.. / ..45:	
6	7 St. Schraube M4 x 8 (Gewinde formend)
7	1 St. Führungsrohr
8	1 St. Führungsblech
9	1 St. Winkel

2 Qualifikation Fachinstallateur

Die Montage ist nur durch **Fachkräfte** mit Kenntnissen und Erfahrungen in der **Lüftungstechnik** zulässig. Der Anschluss ist gemäß der Allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung vorzunehmen.

Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von einer **Elektrofachkraft** vorgenommen werden. Sie sind eine Elektrofachkraft, wenn Sie aufgrund Ihrer fachlichen Ausbildung, Schulung und Erfahrung die einschlägigen Normen und Richtlinien kennen, die elektrischen Anschlüsse gemäß Schaltpläne fachgerecht und sicher ausführen können und Risiken und Gefährdungen durch Elektrizität erkennen und vermeiden können.

3 Lieferumfang

Verbindungsrahmen, 4 Winkel, 4 Schrauben M4x25 und Muttern, 8 Schrauben M4x8 (gewindeformend), diese Montage- und Betriebsanleitung.

Zusätzlicher Lieferumfang in Kombination mit RS 20.. / ..45: 7 Schrauben M4x8 (gewindeformend), 1 Winkel, 1 Führungsblech und 1 Führungsrohr.

4 Sicherheit

⚠ GEFAHR Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen.

Gerät nur von Personen installieren, in Betrieb nehmen, reinigen und warten lassen, welche die Gefahren dieser Arbeiten sicher erkennen und vermeiden können.

⚠ WARNUNG Verletzungsgefahr in Eingangsbereichen bei Eisbildung durch herabfallende Eiszapfen.

Verbindungsrahmen/ Verschlussklappe auf keinen Fall oberhalb von unüberdachten Eingangsbereichen installieren.

⚠ WARNUNG Verletzungsgefahr bei Arbeiten in der Höhe.

Benutzen Sie geeignete Aufstiegshilfen (Leitern). Die Standsicherheit ist zu gewährleisten, die Leiter ggf. durch eine 2. Person zu sichern. Sorgen Sie dafür, dass Sie sicher stehen und sich niemand unterhalb des Gerätes aufhält.

⚠ VORSICHT Vorsicht beim Umgang mit Verpackungsmaterialien.

Geltende Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften einhalten.
Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern aufbewahren (Erstickungsgefahr).

5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Empfohlenes Zubehör für die Montage von Verschlussklappen AS 20.. / ..45 und RS 20.. / ..45. Verbindungsrahmen zur Befestigung der Verschlussklappe am Ventilator statt an der Wand. Für den Einbau in dünne Außenwände. Für Ventilatoren der Typenreihe EZQ, EZS, DZQ und DZS mit zum Innendurchmesser passender Nennweite.

Zulässig ist der Einsatz nur bei einer:

- Festinstallation an Ventilatoren
- in Außenwänden mit ausreichender Tragkraft.
- Montage mit beigefügtem Befestigungsmaterial.
- passender Einbaulage → Markierung Oben.

6 Technische Daten

Material	verzinktes Stahlblech
Gewicht je nach Type	0,41 – 1,48 kg

Abmessungen: Angaben in [mm]

Siehe Geräteübersicht [► 4].

	A	B	C
ZVR 20	260	210	1
ZVR 25	314	260	1
ZVR 30	366	310	1
ZVR 35	420	360	1
ZVR 40	472	410	1
ZVR 45	526	456	1

7 Montage

7.1 Montagevorbereitungen

1. Montageort vorbereiten. Für eine ebene Montagefläche sorgen.
2. Die 4 Winkel [2] mit den Schrauben [5] auf den Verbindungsrahmen [1] schrauben.
3. Verbindungsrahmen auf den Ventilator-Ausblasstutzen setzen und ausrichten.
Markierung "Oben" beachten!
4. 4 Löcher am Ausblasstutzen markieren und bohren (Ø 3,5 mm).

7.2 Montage mit Verschlussklappe AS 20.. / ..45

1. Ventilator montieren.
2. Verbindungsrahmen auf den Ausblasstutzen setzen (Markierung "Oben" beachten) und mit Schrauben [5] von innen am Ausblasstutzen festschrauben.
3. Schutzgitter auf die Rückseite der Verschlussklappe auflegen und diese mit den Schrauben [3] und Muttern [4] auf dem Verbindungsrahmen [1] befestigen.

7.3 Montage mit Verschlussklappe RS 20.. / ..45

1. Umlenkdüse (Zubehör RS) mit Schrauben [6] an Führungsblech [8] schrauben.
2. Führungsblech mit Schrauben [6] an Verbindungsrahmen [1] schrauben.

3. Verbindungsrahmen an der Wand positionieren, Bohrung (Ø 18 mm) für Führungsrohr markieren und bohren.
4. Die 2. Umlenkdüse an der Innenwand befestigen.
5. Führungsrohr [7] nach Tabelle auf Länge schneiden und von außen bis zur Umlenkdüse in die Bohrung stecken.

Typ	Rohrlänge [7]
RS 20	33 mm
RS 25	46 mm
RS 30	61 mm
RS 35	78 mm
RS 40	88 mm
RS 45	96 mm

6. Den Winkel [9] mit Schrauben [5] auf das Führungsblech [8] schrauben.
7. Zugkordel durch das Führungsrohr [7] führen und mit manuellem Schalter oder Stellmotor verbinden.

i Bei Montage des Maico Stellmotors MS 2 die Länge der Zugkordel so gering wie möglich halten, um eine Längenänderung durch Dehnung zu vermeiden.

8 Umweltgerechte Entsorgung



Verpackungen und Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien. Nach **ElektroG** und **WEEE-Richtlinie** dürfen diese **nicht** mit dem Restmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie diese umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.



Für weitere Informationen → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>.

Impressum

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Installation instructions for ZVR connection frame

for installing the AS 20.. / ..45 and RS 20.. / ..45 shutters.

NOTE

Please read the instructions carefully before installing and using for the first time.

Follow the instructions.

Pass these instructions on to the owner for safekeeping.

1 Product overview

See Unit overview ► 4].

1	1 connection frame
2	4 brackets
3	4 M4 x 25 screws
4	4 M4 hexagon nuts
5	8 M4 x 8 screws (thread forming)
In combination with RS 20.. / ..45:	
6	7 M4 x 8 screws (thread forming)
7	1 guide tube
8	1 guide plate
9	1 bracket

2 Specialist installer qualifications

Installation may only be carried out by **trained specialists** who have the necessary knowledge and experience in **ventilation engineering**. The unit must be connected in accordance with the national technical approval.

Only a **qualified electrician** is permitted to work on the electrics. You are deemed a qualified electrician if you are familiar with the relevant standards and guidelines, can competently and safely connect units to an electrical power supply in line with the Wiring diagrams and are able to recognise and avoid risks and dangers associated with electricity on the basis of your technical training and experience.

3 Scope of delivery

Connection frame, 4 brackets, 4 M4x25 screws and nuts, 8 M4x8 screws (thread-forming), these installation and operating instructions.

Additional scope of delivery in combination with RS 20.. / ..45: 7 M4x8 screws (thread-forming), 1 bracket, 1 guide plate and 1 guide tube.

4 Safety

⚠ DANGER Risks for children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of knowledge.

Unit may only be installed, commissioned, cleaned and maintained by persons who can safely recognise and avoid the risks associated with this work.

⚠ WARNING Risk of injury in entrance areas when ice forms due to falling icicles.

Never install the connection frame/shutter above entrance areas that are not covered.

⚠ WARNING Risk of injury when working at heights. Use appropriate climbing aids (ladders). Stability should be ensured, if necessary have the ladders steadied by a 2nd person. Ensure that you are standing securely and cannot lose your balance and that there is no one under the unit.

⚠ CAUTION Exercise caution when handling packaging materials.

Observe applicable safety and accident prevention requirements.

Store packaging material out of the reach of children (risk of suffocation).

5 Intended use

Recommended accessories for installing the AS 20.. / ..45 and RS 20.. / ..45 shutters. Connection frame for attaching the shutter to the fan instead of to the wall. For installation in thin exterior walls. For fans of the EZQ, EZS, DZQ and DZS series with a nominal diameter matching the inner diameter.

Use is only permitted:

- with permanently installed fans.
- in exterior walls with sufficient load-bearing capacity.
- with installation made using enclosed mounting material.
- suitable installation position → Marking "Oben" (Top).

6 Technical data

Material	galvanised sheet steel
Weight depending on type	0.41 – 1.48 kg

Dimensions: Dimensions in [mm]

See Unit overview ► 4].

	A	B	C
ZVR 20	260	210	1
ZVR 25	314	260	1
ZVR 30	366	310	1
ZVR 35	420	360	1
ZVR 40	472	410	1
ZVR 45	526	456	1

7 Installation

7.1 Preparation for installation

1. Prepare the installation site. Make sure that the mounting surface is level.
2. Screw the 4 brackets [2] onto the connection frame [1] using the screws [5].
3. Place the connection frame on the fan exhaust socket and align it.
Note the "Oben" (Top) marking!
4. Mark and drill 4 holes on the exhaust socket (∅ 3.5 mm).

7.2 Installation with AS 20.. / ..45 shutter

1. Install the fan.
2. Place the connection frame on the exhaust socket (note the "Oben" (Top) marking) and screw it to the exhaust socket from the inside using screws [5].
3. Place the protective grille on the back of the shutter and fasten it to the connection frame [1] using the screws [3] and nuts [4].

7.3 Installation with RS 20.. / ..45 shutter

1. Screw the deflector nozzle (RS accessory) to the guide plate [8] using screws [6].
2. Screw the guide plate to the connection frame [1] using screws [6].
3. Position the connection frame on the wall, mark and drill the hole (∅ 18 mm) for the guide tube.
4. Attach the 2nd deflector nozzle to the interior wall.
5. Cut the guide tube [7] to length according to the table and insert it into the hole from the outside up to the deflector nozzle.

Type	Tube length [7]
RS 20	33 millimeters
RS 25	46 millimeters
RS 30	61 millimeters
RS 35	78 millimeters
RS 40	88 millimeters
RS 45	96 millimeters

6. Screw the bracket [9] onto the guide plate [8] using screws [5].
7. Guide the pull cord through the guide tube [7] and connect it to the manual switch or servomotor.

i When installing the Maico servomotor MS 2, keep the length of the pull cord as short as possible to avoid changes in length due to stretching.

8 Environmentally responsible disposal



Packaging and waste equipment contain valuable, recyclable materials. According to the **Electrical and Electronic Equipment Act** and the **WEEE Directive**, these must **not** be disposed of in the domestic waste. Dispose of them in an environmentally friendly manner, in compliance with the regulations valid in the country where you are.



Vers. 11.23

For more information → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>.

Company information

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Translation of the original operating instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved.

Notice de montage du cadre de raccordement ZVR

pour le montage des volets de fermeture AS 20.. / ..45 et RS 20.. / ..45.

REMARQUE

Veuillez lire attentivement cette notice avant le montage et la première utilisation.
Suivez les instructions.
Remettez les notices au propriétaire pour conservation.

1 Vue d'ensemble des produits

Voir Vue d'ensemble de l'appareil ► 4)

1	1x cadre de raccordement
2	4x équerre
3	4x vis M4 x 25
4	4x écrou à six pans M4
5	8x vis M4 x 8 (taraudeuses)
en combinaison avec RS 20.. / ..45 :	
6	7x vis M4 x 8 (taraudeuses)
7	1x tube de guidage
8	1x tôle de guidage
9	1x équerre

2 Qualification de l'installateur spécialisé

Seul un **personnel qualifié** disposant de connaissances et d'expérience dans la **technique de ventilation**, est autorisé à effectuer le montage. Le raccord doit être effectué conformément à l'Agrément général de l'autorité allemande compétente en matière de construction.

Les travaux sur le système électrique ne doivent être exécutés que par des **électriciens qualifiés**. On entend par électricien qualifié une personne qui, par son apprentissage, sa formation et son expérience connaît les normes et directives applicables, est capable d'exécuter les branchements électriques selon le Schémas des connexions dans les règles d'art et en toute sécurité, connaît les risques et dangers de l'électricité et sait les éviter.

3 Volume de fourniture

Cadre de raccordement, 4 équerres, 4 vis M4x25 et écrous, 8 vis M4x8 (taraudeuses), la présente notice de montage et mode d'emploi.

Volume de fourniture supplémentaire en combinaison avec RS 20.. / ..45 : 7 vis M4x8 (taraudeuses), 1 équerre, 1 tôle de guidage et 1 tube de guidage.

4 Sécurité

⚠ DANGER Danger pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou sans connaissances suffisantes.

L'installation, la mise en service, le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne pourront être effectués que par des personnes conscientes des risques présentés par ces travaux et étant en mesure de les éviter.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure dans les zones d'entrée en cas de formation de glace par la chute de glaçons.

Ne jamais installer le cadre de raccordement/volet de fermeture au-dessus de zones d'entrée découvertes.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure lors des travaux en hauteur.

Utiliser des auxiliaires d'accès vertical (échelles) appropriés. Assurer la stabilité de l'échelle. Le cas échéant, faire appel à une 2ème personne. Veiller à avoir une position stable et à ce que personne ne séjourne sous l'appareil.

⚠ PRUDENCE Manipuler les matériaux d'emballage avec prudence.

Respecter les consignes de sécurité et de prévention d'accident en vigueur.
Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).

5 Utilisation conforme

Accessoires recommandés pour le montage des volets de fermeture AS 20.. / ..45 et RS 20.. / ..45. Cadre de raccordement pour fixer le volet de fermeture sur le ventilateur plutôt que sur le mur. Pour montage dans des murs extérieurs de faible épaisseur. Pour les ventilateurs des séries EZQ, EZS, DZQ et DZS avec largeur nominale adaptée au diamètre intérieur.

L'utilisation est uniquement autorisée avec une :

- installation fixe sur ventilateurs
- dans des murs extérieurs de force portante suffisante.
- Montage avec matériel de fixation fourni.
- position d'installation adaptée → Repère en haut.

6 Caractéristiques techniques

Matériau :	tôle d'acier galvanisé
Poids en fonction du type	0,41 – 1,48 kg

Dimensions : Données en [mm]

Voir Vue d'ensemble de l'appareil ► 4)

	A	B	C
ZVR 20	260	210	1
ZVR 25	314	260	1
ZVR 30	366	310	1
ZVR 35	420	360	1
ZVR 40	472	410	1
ZVR 45	526	456	1

7 Montage

7.1 Préparatifs de montage

1. Préparation du lieu d'installation. Veiller à ce que la surface de montage soit plane.
2. Fixer les 4 équerres [2] avec les vis [5] sur le cadre de raccordement [1].
3. Poser le cadre de raccordement sur les raccords de soufflage du ventilateur et l'aligner.
Tenir compte du repère « en haut » !
4. Marquer 4 trous sur le raccord de soufflage et percer (Ø 3,5 mm).

7.2 Montage avec volet de fermeture AS 20.. / ..45

1. Monter le ventilateur.
2. Poser le cadre de raccordement sur les raccords de soufflage (tenir compte du repère « en haut ») et le fixer de l'intérieur sur le raccord de soufflage avec des vis [5].
3. Poser la grille de protection sur l'arrière du volet de fermeture et la fixer sur le cadre de raccordement [1] avec les vis [3] et les écrous [4].

7.3 Montage avec volet de fermeture RS 20.. / ..45

1. Fixer la gaine de renvoi (accessoires RS) avec des vis [6] sur la tôle de guidage [8].
2. Fixer la tôle de guidage avec des vis [6] sur le cadre de raccordement [1].

3. Positionner le cadre de raccordement sur le mur, marquer le trou (Ø 18 mm) du tube de guidage et percer.
4. Fixer la 2^{de} gaine de renvoi au mur intérieur.
5. Couper à longueur le tube de guidage [7] comme indiqué sur le tableau et l'introduire de l'extérieur dans le trou jusqu'à la gaine de renvoi.

Type	Longueur de tube [7]
RS 20	33 mm
RS 25	46 mm
RS 30	61 mm
RS 35	78 mm
RS 40	88 mm
RS 45	96 mm

6. Fixer l'équerre [9] avec les vis [5] sur la tôle de guidage [8].
7. Faire passer la tirette à travers le tube de guidage [7] et relier à l'interrupteur manuel ou au servomoteur.

i Lors du montage du servomoteur Maico MS 2, veiller à maintenir la tirette aussi courte que possible afin d'éviter une modification de la longueur par étirement.

8 Élimination dans le respect de l'environnement



Les emballages et les appareils usagés contiennent des matériaux précieux recyclables. Selon la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (**ElektroG**) et la directive **DEEE**, ils ne doivent pas être éliminés avec les déchets résiduels. Éliminez-les dans le respect de l'environnement via des systèmes de collecte appropriés, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.



Pour tout complément d'information → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>

Vers. 11.23

Mentions légales

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Traduction du mode d'emploi original allemand. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

Geräteübersicht / Unit overview / Vue d'ensemble de l'appareil

